

# Canon EF LENS

## EF24-105mm F4L IS USM



**IMAGE STABILIZER**

**ULTRASONIC**

Instruction

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Instrucciones

Istruzioni

Handleiding

Bruksanvisning

Brugsvejledning

Käyttöohjeet

Инструкция

# Vi ringraziamo per aver acquistato un obiettivo USM Canon.

L'obiettivo Canon EF24-105mm f/4L IS USM è un obiettivo zoom dalle elevate prestazioni progettato per le fotocamere EOS. Dotato di uno speciale stabilizzatore delle immagini, è in grado di fungere sia da grandangolo che da teleobiettivo, coprendo un'ampia gamma di lunghezze focali. Grazie allo stabilizzatore di immagini, l'obiettivo Canon EF24-105mm f/4L IS USM è adatto sia agli scatti a mano libera che ad esposizioni prolungate.

- “IS” è l'acronimo di “Image Stabilizer” (stabilizzatore di immagini).
- “USM” è l'acronimo di “Ultrasonic Motor” (motore ultrasonico).

## Convenzioni utilizzate nel presente libretto di istruzioni



Indicazione di avvertimento per evitare danni o problemi di funzionamento dell'obiettivo o della fotocamera.



Informazioni supplementari sull'utilizzo dell'obiettivo e sulle modalità di scatto.

## Caratteristiche

1. Lenti asferiche e super UD per una eccellente cattura delle immagini.
2. Lo stabilizzatore di immagini garantisce una resa pari a quella ottenuta con una velocità di scatto superiore di tre stop.
3. Motore ultrasonico (USM) per un funzionamento rapido e silenzioso.
4. Primi piani eccezionali sin da 0,45 m per tutte le focali.
5. Possibilità di messa a fuoco manuale in modalità autofocus (ONE SHOT AF).
6. Il foro circolare di apertura del diaframma restituisce sfumature di sfondo più dolci.
7. Struttura a tenuta stagna per resistere all'azione di polvere e umidità.

## **Precauzioni per la sicurezza**

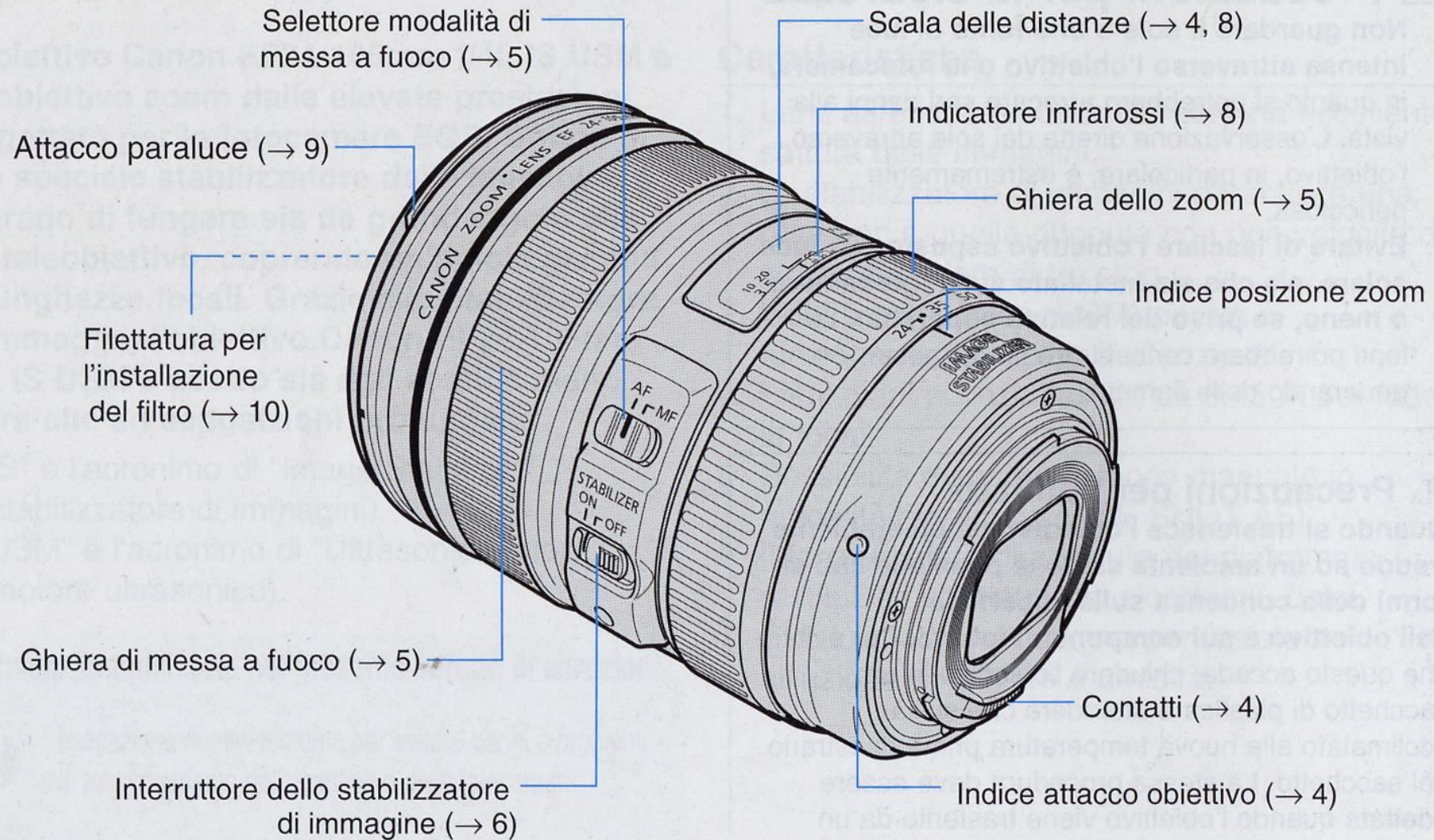
### **Precauzioni per la sicurezza**

1. **Non guardare il sole o una fonte di luce intensa attraverso l'obiettivo o la fotocamera**, in quanto si potrebbero arrecare seri danni alla vista. L'osservazione diretta del sole attraverso l'obiettivo, in particolare, è estremamente pericolosa.
2. **Evitare di lasciare l'obiettivo esposto alla luce solare, sia che sia installato sulla fotocamera o meno, se privo del relativo coperchio**. Le lenti potrebbero concentrare i raggi solari, generando delle fiamme.

### **Precauzioni per l'utilizzo**

**Quando si trasferisce l'obiettivo da un ambiente freddo ad un ambiente caldo, è possibile che si formi della condensa sulla superficie dell'obiettivo e sui componenti interni.** Per evitare che questo accada, chiudere l'obiettivo in un sacchetto di plastica e attendere che si sia acclimatato alla nuova temperatura prima di estrarlo dal sacchetto. La stessa procedura deve essere adottata quando l'obiettivo viene trasferito da un ambiente caldo ad un ambiente freddo.

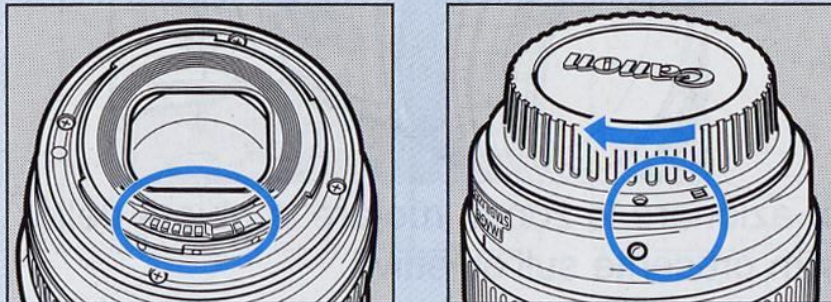
# Nomenclatura




I numeri tra parentesi indicano il numero della pagina di riferimento (→ \*\*).

# 1. Montaggio e smontaggio dell'obiettivo

Per informazioni dettagliate sul montaggio e sullo smontaggio dell'obiettivo, consultare il manuale di istruzioni della fotocamera.

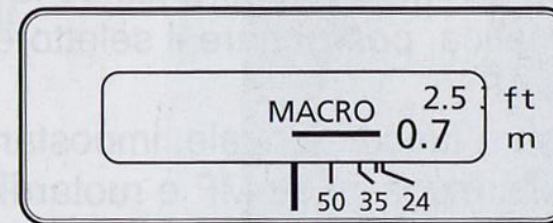


- Dopo avere rimosso l'obiettivo dalla fotocamera, appoggiarlo con la parte posteriore rivolta verso l'alto in modo da evitare di danneggiare la superficie della lente o i contatti elettrici.
- Graffi, sporco o impronte sui contatti elettrici possono dare luogo a problemi di collegamento e corrosione, il che potrebbe compromettere il corretto funzionamento della fotocamera e dell'obiettivo.
- Se vi è sporco o impronte sui contatti elettrici, pulirli con un panno morbido.
- Quando l'obiettivo non è montato sulla fotocamera, coprirlo sempre con l'apposito coperchio anti-polvere. Per fissarlo correttamente, allineare la tacca presente sul coperchio  a quella presente sull'obiettivo, come mostrato in figura e ruotare il coperchio in senso orario. Per rimuovere il coperchio, ruotarlo in senso antiorario.



L'obiettivo dispone di un anello di gomma per offrire una maggiore resistenza all'azione dell'acqua e della polvere. La presenza dell'anello può provocare delle piccole abrasioni attorno all'attacco dell'obiettivo, senza tuttavia comprometterne l'utilizzo. In caso di deterioramento, l'anello di gomma può essere acquistato presso uno dei Centri servizi Canon.

## 2. Primi piani (macrofotografia)

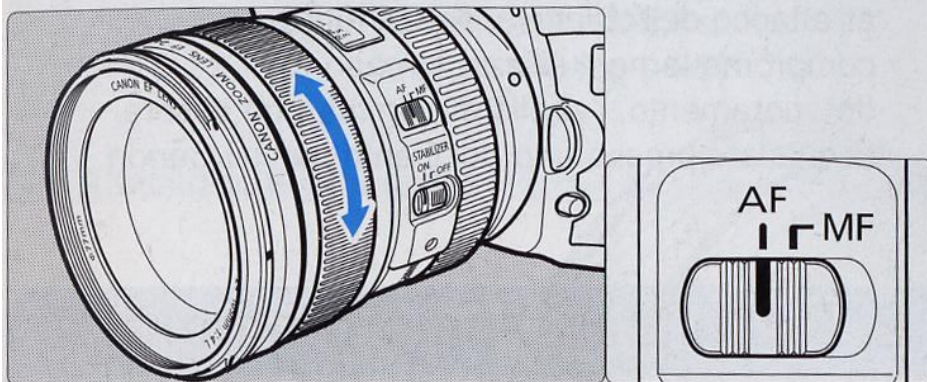


L'obiettivo è in grado di mettere a fuoco oggetti ravvicinati fino a 0,45 m e per primi piani dettagliati (macrofotografia).




Per una corretta messa a fuoco ad una distanza di 0,45 m, impostare il selettore di messa a fuoco su MF. Guardare attraverso il mirino e muovere il corpo in avanti o indietro per regolare la messa a fuoco. Scattare quando il soggetto è perfettamente a fuoco.

### 3. Impostazione della modalità di messa a fuoco

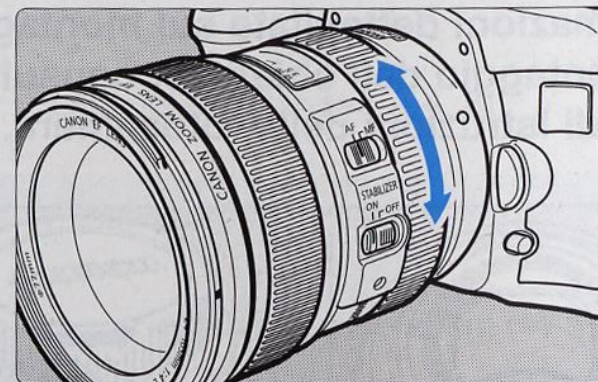


Se si intende scattare foto utilizzando la messa a fuoco automatica, posizionare il selettore della modalità su AF.


Per la messa a fuoco manuale, impostare il selettore della modalità su MF e ruotare la ghiera di messa a fuoco. La ghiera di messa a fuoco è sempre operativa, indipendentemente dalla modalità di messa a fuoco utilizzata.

 Una volta effettuata la messa a fuoco automatica in modalità AF ONE SHOT, mettere a fuoco manualmente il soggetto premendo a metà corsa il pulsante di scatto e ruotando la ghiera di messa a fuoco (messa a fuoco manuale sempre disponibile).

### 4. Zoom

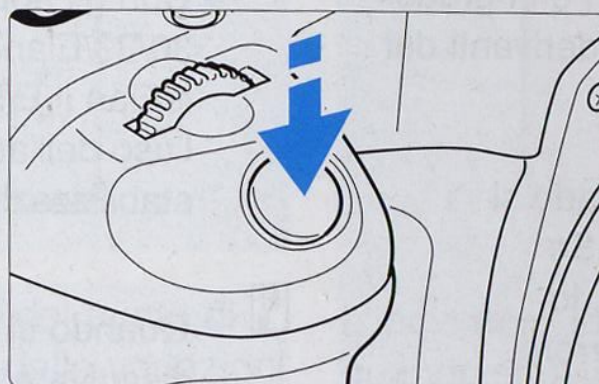
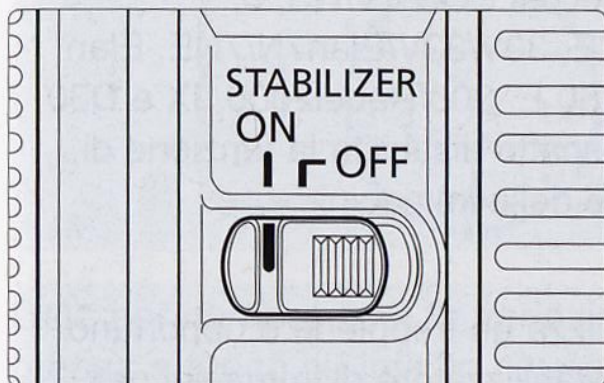


Per azionare lo zoom, ruotare la ghiera dello zoom presente sull'obiettivo.

 Assicurarsi di aver terminato la procedura di zoom prima di mettere a fuoco, un cambiamento di posizione della ghiera può compromettere l'operazione di messa a fuoco.

## 5. Stabilizzatore di immagini

È possibile usare lo stabilizzatore di immagini sia in modalità AF che MF.



### 1 Impostare l'interruttore dello STABILIZZATORE su ON.

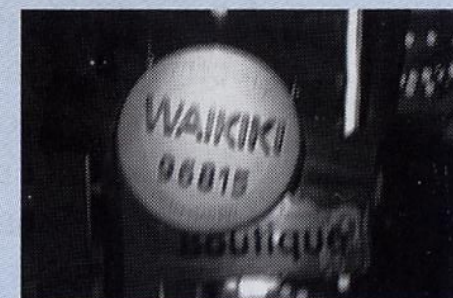
- Qualora non si intenda usare la funzione di stabilizzazione di immagini, impostare l'interruttore su OFF.

### 2 Lo stabilizzatore di immagini si attiva premendo a metà corsa il pulsante di scatto.

- Accertarsi che l'immagine visualizzata nel mirino sia stabile, quindi premere a fondo il pulsante di scatto per scattare la foto.



ON



OFF

Lo stabilizzatore di immagini risulta particolarmente efficace in caso di scatti a mano libera, specie in caso di:

- illuminazione insufficiente, al tramonto o in interni;
- in luoghi chiusi quali gallerie d'arte o teatri in cui sia proibito usare il flash;
- in situazioni di equilibrio instabile.

## Stabilizzatore di immagini



- Lo stabilizzatore di immagini non è in grado di evitare fenomeni di sfocatura derivanti dal movimento del soggetto ritratto.
- Impostare l'interruttore dello STABILIZZATORE su OFF quando si utilizzano le esposizioni lunghe. Se l'interruttore è impostato su ON, lo stabilizzatore può restituire un errore.
- Lo stabilizzatore di immagini potrebbe non funzionare correttamente nei seguenti casi:
  - quando si muove la fotocamera per effettuare uno scatto panoramico;
  - quando si esegue uno scatto mentre si procede su una strada accidentata.
- Rispetto ad un normale obiettivo non-IS, il maggiore consumo delle batterie derivante dall'uso dello stabilizzatore di immagini riduce il numero di scatti possibili.
- Lo stabilizzatore di immagini resta attivo per un paio di secondi anche dopo il rilascio del pulsante di scatto. Non togliere l'obiettivo mentre lo stabilizzatore è ancora attivo, ciò potrebbe causare un malfunzionamento dell'apparecchio.



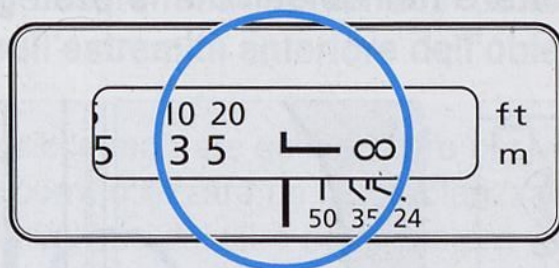
- Con gli apparecchi EOS-1V/HS, 3, 30/33/Elan7/7E, 30V/33V/Elan7N/7NE, Elan II/Elan II E/50/50 E, 300/Rebel2000, IX e D30 l'uso dell'autoscatto disabilita la funzione di stabilizzazione delle immagini.



- Quando si utilizza un treppiede è opportuno disattivare lo stabilizzatore di immagini per risparmiare le batterie.
- Lo stabilizzatore di immagini è efficace anche se lo scatto prevede l'utilizzo di un cavalletto.
- La funzione di stabilizzazione di immagini è attiva anche quando l'obiettivo zoom è usato assieme ad un tubo di prolunga EF12 II o EF25 II.
- Se si desidera cambiare il pulsante di assegnazione della modalità AF, lo stabilizzatore si azionerà quando verrà premuto il nuovo pulsante.



## 6. Contrassegno di infinito

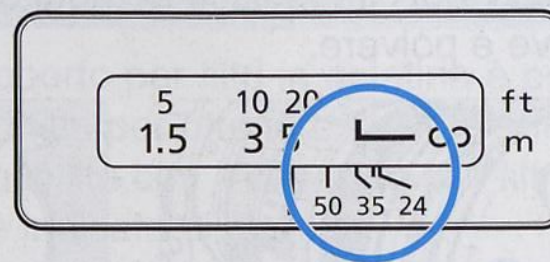


Utile per compensare le variazioni del punto di messa a fuoco su infinito causate dalle variazioni di temperatura.

Il punto di infinito, in condizioni di temperatura normale, corrisponde al punto in cui la linea verticale del contrassegno L è allineata all'indicatore della distanza.

- Per garantire una messa a fuoco corretta, guardare attraverso il mirino mentre si ruota la ghiera di messa a fuoco.

## 7. Indicatore infrarossi



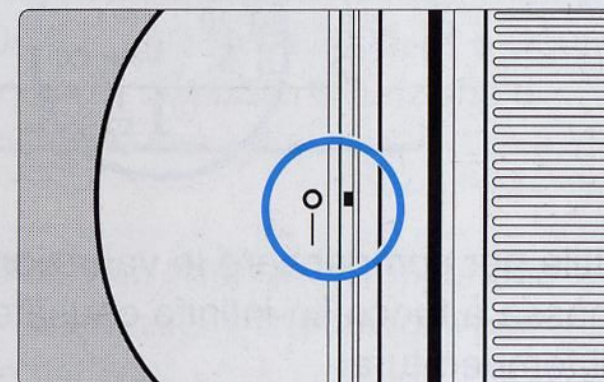
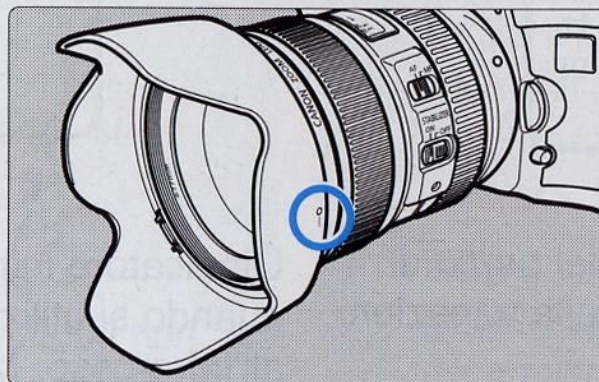
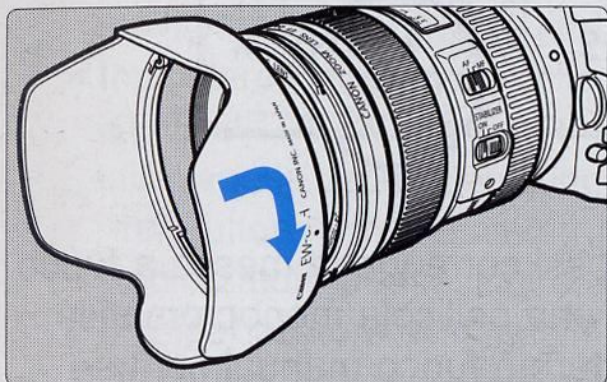
L'indicatore infrarossi corregge la messa a fuoco quando si utilizza una pellicola monocromatica all'infrarosso. Mettere a fuoco manualmente e regolare la distanza, ruotando la ghiera di messa a fuoco fino al corrispondente indicatore di infrarosso.

- Alcune fotocamere della serie EOS non utilizzano pellicole all'infrarosso. Verificare le istruzioni relative al modello di fotocamera EOS posseduto.

- La posizione dell'indicatore di infrarosso è basata su una lunghezza d'onda di 800 nm.
- Seguire le istruzioni del produttore in caso di utilizzo di una pellicola all'infrarosso.
- Utilizzare un filtro rosso al momento dello scatto.

## 8. Paraluce

Il paraluce EW-83H impedisce ai raggi di luce dispersa di penetrare nell'obiettivo e lo proteggono da pioggia, neve e polvere.



Per montare il paraluce, allineare il punto di attacco del paraluce al punto rosso posto sull'obiettivo. Ruotare quindi il paraluce in senso orario fino a che il punto rosso dell'obiettivo risulti allineato all'indicatore di arresto del paraluce.

Quando si ripone l'obiettivo nella sua custodia, installare il paraluce al contrario sull'obiettivo.

- ! Quando il paraluce non è montato correttamente, parti della fotografia possono risultare in ombra.
- ! Durante il montaggio o lo smontaggio del paraluce, stringere la base del paraluce per ruotarlo. Per evitare deformazioni, non stringere il bordo del paraluce quando lo si ruota.

## 9. Filtri (venduti separatamente)

È possibile fissare i filtri servendosi della filettatura presente sull'estremità anteriore dell'obiettivo.



- È possibile montare solo un filtro per volta.
- Se occorre utilizzare un filtro polarizzatore, si consiglia l'uso del filtro polarizzatore Canon PL-C 77mm II.
- Per installare il filtro polarizzatore, rimuovere il paraluce.
- Quando il filtro polarizzatore PL-C 77mm II è montato, il cappuccio non deve essere presente.

## 10. Supporto per filtri in gelatina (venduto separatamente)


Con il supporto per filtri in gelatina è possibile utilizzare i filtri per ottenere svariati effetti. La compatibilità con il supporto per filtri in gelatina è indicata di seguito.

- Supporto per filtri in gelatina III:  
Incompatibile
- Supporto per filtri in gelatina IV:  
Compatibile (il paraluce non può essere usato)

## 11. Tubi di prolunga (venduti separatamente)

Con tubi di prolunga EF 12 II o EF 25 II, la distanza tra la fotocamera e il soggetto da ritrarre e l'ingrandimento dell'immagine saranno pari a:


		Distanza fotocamera - soggetto (mm)		Ingrandimento	
		Vicino	Lontano	Vicino	Lontano
EF12 II	24mm	177	187	0,60×	0,50×
	105mm	326	1022	0,40×	0,12×
EF25 II	24mm	Incompatibile		Incompatibile	
	105mm	280	574	0,61×	0,27×

 Quando si utilizzano i tubi di prolunga, effettuare la messa a fuoco manuale.

## 12. Lenti aggiuntive (vendute separatamente)

Gli obiettivi 500 e 500D (77mm) sono adatti a fotografie da distanza ravvicinata. L'ingrandimento sarà il seguente:

	Ingrandimento
24mm	0,05× – 0,11×
105mm	0,02× – 0,34×

-  È possibile che le lenti aggiuntive 500 non siano più in vendita in alcune zone.
- Gli obiettivi 250D non sono invece adatti perché di dimensioni diverse.
- Quando si utilizzano le lenti aggiuntive, effettuare la messa a fuoco manuale.

## Specifiche tecniche

<b>Formato dell'immagine</b>	24 × 36 mm
<b>Lunghezza focale/Diaframma</b>	24-105 mm f/4
<b>Struttura dell'obiettivo</b>	13 gruppi, 18 elementi
<b>Apertura minima</b>	f/22
<b>Angolo di campo</b>	Diagonale: 84° - 23° 20' Verticale: 53° - 13° Orizzontale: 74° - 19° 20'
<b>Distanza minima di messa a fuoco</b>	0,45 m
<b>Ingrandimento max.</b>	0,23 × (a 105 mm)
<b>Campo visivo</b>	Circa 345 × 535 mm - 106 × 158 mm (a 0,45 m)
<b>Diametro del filtro</b>	77 mm
<b>Diametro e lunghezza max.</b>	83,5 × 107 mm
<b>Peso</b>	670 g
<b>Paraluce</b>	EW-83H
<b>Coperchio obiettivo</b>	E-77U
<b>Custodia</b>	LP1219

- Per lunghezza dell'obiettivo si intende la distanza tra la superficie di attacco e l'estremità anteriore dell'obiettivo. Quando sull'obiettivo sono presenti il coperchio dell'obiettivo e il coperchio anti-polvere, la lunghezza aumenta di 21,5 mm.
- Le misure relative a diametro, lunghezza e peso si riferiscono al solo corpo dell'obiettivo.
- I valori del diaframma sono specificati sulla fotocamera.
- Non è possibile utilizzare le prolunghe EF1,4X II o EF2X II con questo obiettivo.
- Tutti i dati riportati sono stati definiti in base agli standard Canon.
- Le specifiche e l'aspetto del prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso.